

# Inhalt

VORWORT .....	11
1. EINLEITUNG .....	12
2. FORSCHUNGSSTAND.....	16
2.1. Zum Orientbericht.....	16
2.2. Zur (mittel)ripuarischen Sprache.....	18
3. BESCHREIBUNG DER HANDSCHRIFTEN .....	21
3.1. Köln, Historisches Archiv der Stadt, Best. 7010, W (Wallraf) 261a.....	21
3.1.1. Bisherige Handschriftenbeschreibungen.....	21
3.1.2. Inhalt .....	21
3.1.3. Buchblock und Schriftspiegel .....	21
3.1.4. Schrift.....	22
3.1.5. Schreiber.....	23
3.1.6. Datierung.....	25
3.1.7. Gliederung, Interpunktions, Schmuck .....	25
3.1.8. Korrekturen und Marginalien.....	26
3.1.9. Abbreviaturen.....	27
3.1.10. Diakritika .....	28
3.1.11. Einband .....	28
3.1.12. Provenienz.....	29
3.1.13. Bisherige schreibsprachliche Einordnungen .....	33
3.2. Köln, Historisches Archiv der Stadt, Best. 7020, W*3.....	33
3.2.1. Bisherige Handschriftenbeschreibungen.....	33
3.2.2. Inhalt .....	33
3.2.3. Buchblock und Schriftspiegel .....	33
3.2.4. Schrift.....	35
3.2.5. Schreiber.....	36
3.2.6. Datierung.....	37
3.2.7. Gliederung, Interpunktions, Schmuck .....	38
3.2.8. Korrekturen und Marginalien.....	40
3.2.9. Abbreviaturen.....	40
3.2.10. Diakritika .....	41
3.2.11. Einband .....	42
3.2.12. Provenienz.....	43
3.2.13. Bisherige schreibsprachliche Einordnungen .....	44

4. SPRACHLICHE UNTERSUCHUNG.....	45
4.1. Schreibung und Lautung.....	45
4.1.1 Konsonantismus.....	45
4.1.1.1. Obstruenten: Alveolare/Dentale .....	45
4.1.1.1.1. Vorahd. *d .....	45
4.1.1.1.2. Vorahd. *dd .....	50
4.1.1.1.3. Vorahd. *þ .....	51
4.1.1.1.4. Vorahd. *þþ .....	52
4.1.1.1.5. Vorahd. *t im Anlaut und nach Konsonant .....	53
4.1.1.1.6. Vorahd. *t nach Vokal .....	54
4.1.1.1.7. Vorahd. *ft, *ht, *st, *tr .....	56
4.1.1.1.8. Vorahd. *tt .....	56
4.1.1.1.9. Vorahd. *s, fremdes s .....	58
4.1.1.1.10. Vorahd. *ss, fremdes ss und hs > ss .....	60
4.1.1.1.11. Vorahd. *sk .....	60
4.1.1.2. Obstruenten: Labiale.....	61
4.1.1.2.1. Vorahd. *b .....	61
4.1.1.2.2. Vorahd. *þþ .....	61
4.1.1.2.3. Vorahd. *ð .....	61
4.1.1.2.4. Vorahd. *f(f <sub>i</sub> ) .....	62
4.1.1.2.5. Vorahd. *p nach Vokal .....	64
4.1.1.2.6. Vorahd. *p im Anlaut und nach Konsonant .....	66
4.1.1.2.7. Vorahd. *pp .....	67
4.1.1.2.8. ft > ht .....	67
4.1.1.3. Obstruenten: Palatale/Velare .....	68
4.1.1.3.1. Vorahd. *k im Anlaut und nach Konsonant .....	68
4.1.1.3.2. Vorahd. *kk .....	69
4.1.1.3.3. Vorahd. *k nach Vokal .....	69
4.1.1.3.4. Vorahd. *kw .....	70
4.1.1.3.5. Vorahd. *χ .....	70
4.1.1.3.6. Vorahd. *g nach Nasal .....	72
4.1.1.3.7. Vorahd. *g außer nach Nasal .....	73
4.1.1.3.8. Vorahd. *gg .....	74
4.1.1.4. Sonoranten: Nasale .....	75
4.1.1.4.1. Mhd. n, nn .....	75
4.1.1.4.2. Mhd. m, mm .....	76
4.1.1.5. Sonoranten: Liquide.....	77
4.1.1.5.1. Mhd. l, ll .....	77
4.1.1.5.2. Mhd. r, rr .....	78
4.1.1.6. Sonoranten: Halbvokale .....	79
4.1.1.6.1. Mhd. w .....	79

4.1.1.6.2. Mhd. <i>j</i> .....	80
4.1.1.7. Zwischenfazit Konsonantismus .....	81
4.1.2 Vokalismus .....	88
4.1.2.1 Haupttonvokalismus: Kurzvokale.....	88
4.1.2.1.1 Mhd. <i>a</i> .....	88
4.1.2.1.2 Mhd. <i>o, ö</i> .....	90
4.1.2.1.3 Mhd. <i>u, ü</i> .....	93
4.1.2.1.4 Mhd. <i>i</i> .....	97
4.1.2.1.5 Mhd. <i>ě, é</i> .....	99
4.1.2.2 Haupttonvokalismus: Langvokale .....	101
4.1.2.2.1 Mhd. <i>â</i> .....	101
4.1.2.2.2 Mhd. <i>ô, œ</i> .....	102
4.1.2.2.3 Mhd. <i>û, iu</i> .....	103
4.1.2.2.4 Mhd. <i>î</i> .....	106
4.1.2.2.5 Mhd. <i>ê, œ</i> .....	106
4.1.2.3 Haupttonvokalismus: Diphthonge.....	108
4.1.2.3.1 Mhd. <i>uo, üe</i> .....	108
4.1.2.3.2 Mhd. <i>ie</i> .....	110
4.1.2.3.3 Mhd. <i>ou, öu</i> .....	112
4.1.2.3.4 Mhd. <i>ei</i> .....	113
4.1.2.4 Haupttonvokalismus: Kontraktionen.....	115
4.1.2.4.1 Kontraktionen über <i>g</i> .....	115
4.1.2.4.2 Kontraktionen über <i>h</i> .....	116
4.1.2.4.3 Kontraktionen über mhd. <i>b</i> , mfrk. <i>v</i> .....	116
4.1.2.4.4 Sonstige.....	117
4.1.2.5 Nebentonvokalismus .....	117
4.1.2.5.1 Schreibungen für mhd. Schwa und sonstige Vokale.....	117
4.1.2.5.2 Synkope .....	120
4.1.2.5.3 Apokope .....	121
4.1.2.5.4 Unorganisches Schwa.....	123
4.1.2.6 Zwischenfazit Vokalismus .....	123
4.1.3 Besondere Fälle: mhd. <i>unde, als</i> .....	130
4.2. Flexion.....	132
4.2.1 Verben.....	132
4.2.1.1 Flexionsendungen .....	132
4.2.1.2 Schwache Verben .....	133
4.2.1.3 Starke Verben .....	134
4.2.1.4 Besondere Verben .....	138
4.2.2 Substantive .....	142
4.2.2.1 Maskulina.....	142
4.2.2.2 Feminina .....	146

4.2.2.3	Neutra .....	148
4.2.3	Adjektive.....	151
4.2.4	Pronomina.....	158
4.2.4.1	Personal- und Reflexivpronomina .....	158
4.2.4.2	Sonstige Pronomina, Artikel .....	160
4.2.5	Numeralia.....	165
4.3.	Syntax.....	166
4.3.1	Adjektivnachstellung .....	166
4.3.2	Negation .....	166
4.3.3	Komparativkonstruktion ‘je-desto’ .....	169
4.3.4	Kausatives <i>tun</i> mit Infinitiv .....	170
4.3.5	Pleonastisches <i>und</i> .....	171
4.3.6	Besonderheiten bei Relativsätzen .....	173
4.3.7	Anakoluthen .....	174
4.3.8	Sonstiges.....	174
4.4.	Wortbildung.....	175
4.5.	Wortschatz .....	177
4.5.1	Ripuarisches Wortgut und Gemeinsamkeiten mit dem Norden .....	177
4.5.2	Lateinisch-romanisches und orientalisches Wortgut.....	182
4.5.3	Sonstiges.....	187
4.6.	Sonstiger Schreibgebrauch.....	190
4.6.1	Getrennt- und Zusammenschreibung .....	190
4.6.2	Worttrennung am Zeilenende .....	193
4.6.3	Interpunktionsregeln .....	194
4.6.4	Groß- und Kleinschreibung, Rubrizierungen.....	196
4.7.	Zusammenfassung .....	199
5.	INHALT UND HERKUNFT DES ORIENTBERICHTS .....	205
5.1.	Aufbau und Inhalt .....	205
5.2.	Entstehungszeit .....	207
5.3.	Verfasser .....	209
5.4.	Reisezeit und Reiseweg .....	216
5.5.	Mögliche Quellen und spätere Rezeption .....	221
5.6.	Zur Vollständigkeit des Orientberichts .....	224
5.7.	Abhängigkeit und Qualität der beiden Fassungen.....	227
5.8.	Rückschlüsse auf die Vorlage .....	231
6.	EDITION .....	233
6.1.	Editionsgrundsätze .....	233
6.1.1.	Zum Text .....	233
6.1.2.	Zum zweiteiligen Apparat und Stellenkommentar .....	236

Inhalt	9
6.2. Inhaltsübersicht.....	237
6.3. Text.....	239
6.4. Stellenkommentar.....	414
7. VERZEICHNISSE .....	463
7.1. Abkürzungen.....	463
7.2. Abbildungsverzeichnis .....	464
7.3. Tabellenverzeichnis .....	465
7.4. Quellen .....	466
7.5. Abgekürzt zitierte Zeitschriften .....	466
7.6. Literatur .....	467